

Porównanie tłumaczeń Objawienie 22:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oto przychodzę szybko szczęśliwy zachowujący słów proroctwa zwoju tego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I oto przychodzę wkrótce.* Szczęśliwy, który zachowuje słowa proroctwa tego zwoju.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I oto przychodzi szybko. Szczęśliwy strzegący słów proroctwa zwoju tego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Oto przychodzę szybko szczęśliwy zachowujący słów proroctwa zwoju tego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto przychodzę wkrótce! Szczęśliwy ten, kto się trzyma słów proroctwa zawartego w tym zwoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto przyjdę wkrótce: Błogosławiony, który zachowuje słowa proroctwa tej księgi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto przychodzę rychło: Błogosławiony, który zachowuje słowa proroctwa księgi tej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oto przychodzę rychło. Błogosławiony, który zachowywa słowa proroctwa ksiąg tych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A oto niebawem przyjdę. Błogosławiony, kto strzeże słów proroctwa tej księgi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I oto przyjdę wkrótce. Błogosławiony, który strzeże słów proroctwa tej księgi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto przyjdę wkrótce. Szczęśliwy ten, kto zachowuje słowa proroctwa tej księgi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto wkrótce przyjdę. Szczęśliwy, kto strzeże słów proroctwa tej księgi”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Oto przyjdę rychło. Szczęśliwy, kto będzie zachowywał prorockie słowa tej księgi”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jezus mówi: Uważajcie! Już nadchodzi! Szczęśliwi, którzy biorą sobie do serca prorocze słowa tej księgi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oto przyjdę niebawem. Szczęśliwy, kto strzeże proroczych słów tej księgi’.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Тож незабаром приходжу. Блаженний, хто

1) <x>470 16:27</x>; <x>730 3:11</x>; <x>730 22:12</x>

2) <x>730 1:3</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	зберігає слова пророцтва цієї книги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto szybko przychodzę. Bogaty, kto strzeże słów proroctwa tego zwoju.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Posłuchajcie! Przychodzę już wkrótce! Błogosławiony, kto zachowuje słowa proroctwa zapisanego w tej księdze!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto przychodzę szybko. Szczęśliwy każdy, kto zachowuje słowa proroctwa tego zwoju".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pan wkrótce przyjdzie! Szczęśliwy jest ten, kto ufa proroczym słowom tej księgi!